

Curriculum Vitae

1. Personal Data

Leonor G. Simas-Almeida
Distinguished Senior Lecturer of Portuguese Language, Culture and Literature
Department of Portuguese and Brazilian Studies
Box O - Brown University

2. Home Address

282 Rochambeau Avenue
Providence, RI 02906

3. Education

Ph.D. - Brown University, Department of Comparative Literature, (May2004).
Dissertation topic: The Emotional Interplay between Characters and Readers in Eça,
Flaubert and Chopin.

M.A. – Brown University, Department of Comparative Literature, (May 1999)

"Licenciatura" in Romance Philology – Universidade Clássica de Lisboa, Faculdade de
Letras (June 1979)

B.A. – Universidade Clássica de Lisboa, Faculdade de Letras (June 1975) Major Field
– Portuguese Literature

"Curso de Leitores" – Instituto de Língua e Cultura Portuguesa (January1988 – July
1989)

Pedagogical Training – Escola Secundária Sebastião e Silva (1980-1982)

"Diplôme Supérieur d'Etudes Françaises" – Institut Français au Portugal and Université
de Toulouse le Mirail (July 1976)

4. Professional Appointments

2017-present Distinguished Senior Lecturer in Portuguese and Brazilian Studies,
Brown University

1999-2017 Senior Lecturer in Portuguese and Brazilian Studies, Brown
University

1989-1999 Visiting Lecturer in Portuguese and Brazilian Studies, Brown
University

Simas-Almeida (cont.)

1975-1989 Teacher of Portuguese and French Languages and Literatures,
Portugal

5. Publications

a) Books

Literatura e Emoções: A Função Hermenêutica dos Afetos (Coimbra: University of Coimbra Press, forthcoming 2019)

Co-editor with S. Khan, I. Gould, S. Sousa and N. Can, *Visitas a João Paulo Borges Coelho. Leituras, Diálogos e Futuros*. Lisboa: Colibri, 2017).

Co-editor, with M. J. Ruivo & O.T. Almeida, *Fernando Aires: Era Uma Vez o Seu Tempo* (Ponta Delgada: Instituto Cultural, 2011).

Selection, organization, edition and introduction, with Onésimo T. Almeida, eds, *Eduíno de Jesus – A Ca(u)sa dos Açores em Lisboa* (Angra do Heroísmo: Instituto Açoriano de Cultura, 2009)

b) Contributions to books

“Racial, cultural, and emotional (des)encounters: Mia Couto’s hopeful pessimism in *Terra Sonâmbula* and *O Outro Pé da Sereia*, in Sheila Khan, Paula Meneses and Bjørn Enge Bertelsen (eds.), *Mozambique on the Move: Interdisciplinary Challenges and Reflections*. (Leiden, The Netherlands: Brill, 2018), pp.

Introduction and one chapter - “Opacidades da História e transparências da ficção - o Moçambique de *As Visitas do Dr. Valdez* e de *Crónica da Rua 513.2*”, in L. Simas-Almeida, S. Khan, I. Gold, and S. Sousa, eds., *Visitas a João Paulo Borges Coelho. Leituras, Diálogos e Futuros*. Lisboa: Colibri, 2017), pp. 7-9; 105-116.

The Book of Cesário Verde & Other Poems. Bilingual edition. Translations by Austen Hyde, revised by Leonor Simas-Almeida (Lisboa: Lisbon Poets & Co., 2016).

“Foreword”, and translation editor, *Lisbon Poets* (Lisboa: Lisbon Poets & Co., 2015). Bilingual edition of selected poems by Camões, Cesário Verde, Florbela Espanca, M. Sá-Carneiro, and Fernando Pessoa.

“*As Visitas do Dr. Valdez – modos ficcionais de escrever o real*”, in Ana Paula Coutinho, Fátima Outeirinho e José Domingues de Almeida, eds., *Nos et leurs Afriques / África de Uns e de Outros* (Bruxelles: Peter Lang, 2012), pp. 221-231.

“Introduction”, Sandra I. Sousa, *Ficções do Outro: Império, raça e subjectividade no Moçambique colonial* (Lisboa: A Esfera do Caos, 2015), pp. 11-13.

Simas-Almeida (cont.)

“From Eve to D. Juan – interplay of mythologies of seduction and national allegories in Germano Almeida’s *Eva*”, in Isabel Ferreira-Gould and Pedro Pereira, eds., *Africa in Portuguese/The Portuguese in Africa*, (submitted to Minnesota University Press).

“Encontros e desencontros de fins e começos, leitores e personagens, colonos e colonizados (e outros aparentes opostos) em *Crónica da Rua 513.2*”, in Petar Petrov, Pedro Q. Sousa, Roberto Samartim, Elias T. Feijó, eds., *Avanços em Literaturas e Culturas Africanas e em Literatura e Cultura Galega* (Santiago de Compostela: Através Editora, 2012), p 125-140.

Preface, José Francisco Costa, *Ficou-me na Alma Este Gosto* (poetry), (Ponta Delgada: Publiçor, 2011), 5-10.

“Três Heroínas à hora da morte: o impacto emocional do final das suas vidas”, Petar Petrov and Marcelo Oliveira, eds., *A Primazia do Texto, Ensaios em Homenagem a Maria Lúcia Lepecki* (Lisboa: Esfera do Caos Editores, 2011), 329-345.

“Germano Almeida y el filtro de los afectos en la transfiguración de lo real en *A Ilha Fantástica*”, in Juan Carlos Sancho, ed., *Las Islas de los Secretos* (Las Palmas, Gran Canaria: Anroart Ediciones, 2011), pp. 159-177.

“Ensino do Português na Brown University: Integração da língua e da literatura”, in José Pedro Ferreira & Manuela Marujo, eds., *Teaching Portuguese in North American Universities* (Toronto: Department of Spanish and Portuguese, University of Toronto, 2011) 199-2003.

Portuguese translation of “A Janela assombrada”, by Nathaniel Hawthorne, in Thomas Wentworth Higginson, *O Faial e os Portugueses*, edited by George Monteiro (Horta: Núcleo Cultural da Horta, 2009), pp. 85-102.

c) Refereed Journal Articles

“Ecos de *A Costa dos Murmúrios* em *A Noite das Mulheres Cantoras*, de Lídia Jorge: Esquecimento, memória e parábolas sociais. *Diacrítica. Revista de Letras – U. Minho*, nº 31 (2017: 2: 81-95)

(with Ferreira, Patrícia Martinho) “Os órfãos da Ilha de Luanda em *Se o passado não tivesse asas – ou a história recente de um vasto segmento da sociedade angolana.*” *Via Atlântica*, São Paulo, n. 31, 227-247, Jun/2017.

“Malhas que o império teceu: vínculos emocionais entre o leitor e a figura de Deodata em *Os Pretos de Pousaflores*, de Aida Gomes, à Beira. *Revista... à Beira – UBI*, n. 11 (2017), pp. 93-104.

Simas-Almeida (cont.)

“A ‘Aparição’ da arte como transcendência em Vergílio Ferreira”, *Colóquio-Letras*, 192 (Maio-Agosto 2016), 35-40.

“Other limits than the sky: Portuguese immigrants in Anthony De Sa’s fiction”, Review Essay, in *Neither Here Nor There*, Special Issue of *InterDISCIPLINARY Journal of Portuguese Diaspora Studies*, Guest Editors: Margarida de Vale Gato, Teresa Alves, Rui Azevedo, Teresa Cid and Isabel O. Martins. Volume 2, Number 2 (2015) 439-442.

“Esquecimento, memória e parábola social em *A Noite das Mulheres Cantoras*, de Lúcia Jorge”, *Revista da Universidade de Aveiro – Letras*, forthcoming 2017)

“Sobre a história recente angolana: a presença de Pepetela manifesta em *Mayombe* e *Predadores*, in *Letras com Vida* (under review).

“Configurações de poder e sua ausência nas Lisboa e Luanda emergentes em *Os Cus de Judas*, de António Lobo Antunes, *Portuguese Literary & Cultural Studies* (submitted)

"A integração da língua e literatura na Brown University", José Pedro Ferreira e Manuela Marujo, (orgs.), *Ensinar Português nas Universidades da América do Norte / Teaching Portuguese in North American Universities* (Toronto: Department of Spanish and Portuguese, University of Toronto, 2010), pp. 213-217.

“Invenção da história e mimese dos sentimentos em *A Costa dos Murmúrios*, de Lúcia Jorge”, *Luso-Brazilian Review*, Vol. 47 Number 2 (2010), 150-162.

“Cânone, cânones em reflexões dialogadas” (with Onésimo T. Almeida), *Veredas*, 10 (2009) 165-171.

“Sentir para conhecer: o poder persuasivo das emoções em *Levantado do Chão*,” *Diacrítica*, 22-3 (2008) 351-358.

“A implausível inevitabilidade da morte de Luísa em *O Primo Basílio*”, *Estudos Anterianos* (15-16 (2008) 47-56.

“Teias emocionais em torno de identidades perdidas n’*A Costa dos Murmúrios*, *Correntes d’Escritas*, 6 (Feb. 2007) 65-71.

“Germano Almeida e o filtro dos afectos na transfiguração do real em *A Ilha Fantástica*”, *Mealibra*, série 3, 20 (2007) 135-140.

“A dinâmica dos afectos: entre as emoções de Luíza e Basílio e a resposta afectiva do leitor”, *Voz Lusíada*, 16 (2001), 179-195.

“Des Emotions qui (et qu’)inspirent Madame Bovary, Luíza et Edna Pontellier”, *Arquivos do Centro Cultural Calouste Gulbenkian*, Lisboa (1999) v. XXXVII, 239-261.

Simas-Almeida (cont.)

"Ser e não ser: eis a questão - ou a ambiguidade epistemológica em Machado de Assis" *Espelho - Revista Machadiana* (1998) v.4, 57-77.

"Dos afectos que inspiram as heroínas adúlteras de Flaubert, Eça e Kate Chopin", in F.F. Earle, ed., *Actas do V Congresso*, Vol. III, (Oxford/Coimbra: Associação Internacional de Lusitanistas, 1998), pp. 1507-1514

"Erotismo e Cristianismo ou a permeabilidade dos contrários na poesia barroca", *Arquipélago* (1997/98) v.XV, 403-422.

From the Self à *l'Autre* or the Question of Lost Identities in Melville and Duras, *Dedalus* (1996) 6:293-304.

"A Redenção pela Palavra em *Terra Sonâmbula* de Mia Couto", *Revista da Faculdade de Letras* (1996) 19-20-5ª série: 159-168.

"Do Rio a Lisboa com Saramago e Ricardo Reis," *Letras de Hoje* (Set. 1990) v. 25,3:75-84.

d) Non-Refereed Articles

"Vergílio Ferreira: a *Aparição* da arte como transcendência", *Livro de Comunicações do Colóquio Arquipélago do Desejo*, (Funchal: Departamento de Cultura, 2006), 77-81.

Transcription and edition of a taped lecture by the writer Vergílio Ferreira on "Portuguese Neo-Realistic Literature", given in Ponta Delgada, 1964, *Atlântida* Jan-June, 1994.

e) Translations

(from English into Portuguese)

"The Haunted Window," a short story by Thomas Wentworth Higginson, with an Introduction by George Monteiro, in Ricardo Madruga da Costa, ed., *O Faial e os Portugueses* (Horta; Núcleo Cultural da Horta, 2009) 85-102.

"Drowne e a sua imagem de Madeira. Conto de Nathaniel Hawthorne", com Introdução George Monteiro, *Boletim do Núcleo Cultural da Horta*, 17 (2008) 243-256.

Review of Norwood Andrews Jr., *Camões de Melville* Bern: Bauvier Velsg, 1989 - by George Monteiro, *Jornal de Letras*, Lisbon.

Poem "Camöens" in Howard P. Vincent's edition of *The Collected Poems of Herman Melville* (Chicago: Hendrick House and Packard, 1947, pp. 108). *Colóquio-Letras*, Lisbon.

Simas-Almeida (cont.)

Essay by Onésimo T. Almeida, "Azores... The Future and the Sweet Tyranny of the Past", in *Arquipélago/Ciências Sociais* 5 (1990) pp. 205-214.

Interview with Allan Bloom, conducted by Onésimo T. Almeida, *Jornal de Letras, Artes e Ideias*, Jan. 8, 1991.

"*Sapateia Americana*, a Family Album", by George Monteiro, *Isleña*, nº 15 (1994), pp. 49-58.

Nathaniel Hawthorne, "Drowne's Wooden Image," *Revista de Cultura Açoriana*, nº 4 (1993)

"A Biography of Peter Francisco", by B.M. Francisco in *The Portuguese Times*, Dec. 91.

"'Isolato' in Manhattan", by G. Monteiro, in *Colóquio Letras*

"W.H. Auden on Macao", by G. Monteiro, in *Jornal de Letras*

"Two versions of W.H. Auden's poem 'Macao'", in *Jornal de Letras*.

"E.M. Foster on the Portuguese in India," by G. Monteiro, *Colóquio-Letras*.

Olga Gonçalves, *Contar de Subversão - Um Romance*, by Alice Clemente - *Letras & Letras*, Feb. 92.

Paulo Castilho, *Fora de Horas*, by G. Monteiro. *Jornal de Letras*, 1990.

Daniel W. Steel, "Footfalls", *Atlântida*

George Monteiro, review of Vamberto Freitas, *O Imaginário dos Escritores Açorianos*. Lisboa: Salamandra, 1992. *Pulsar* (forthcoming)

Preface by G. Monteiro of James Merrill 'Summer People' (in *From The Fist Nine*), forthcoming in a bilingual edition of *Gávea-Brown Publications/SREC Azores*.

(from English into French:)

Onésimo T. Almeida, "Antero and the Causes of the Decline of Iberian Peoples". *Antero et l' Europe*, Paris: Foundation Calouste Gulbenkian/Centre Culturel Portugais, 1993.

Onésimo T. Almeida, "Three Ways of European Presence in the American Continent", *Europe*, Special issue on *L'Invention d'Amérique* 70 (Abril 1992) 756:57-64.

(from Portuguese to English)

Co-translator (with John Kinsella, Stuart Blazer and J. F. Costa), José Saramago, *The Poems Possible* (Providence, RI: Gávea Brown Publications, 2017).

f) Book Reviews

Anthony de Sa, *Kicking the Sky*. Toronto: Doubleday Canada, 2013, *Interdisciplinary Journal of Portuguese Diaspora Studies*, Vol. IV, 2 (2015), 439-442.

“Rosa Lobato de Faria, *O Romance de Cordélia*”, *Portuguese Literary and Cultural Studies*, 2 (Spring 1999), 189-193.

g) Invited lectures, talks

Moderator, Round-table on Lusophone Women Writers, with three writers from the Portuguese-speaking world (Inês Pedrosa, from Portugal; Vera Duarte, from Cape Verde; and Carol Bensimon, from Brazil) at a conference held at the University of Massachusetts, Boston, in April 21, 2015.

Presenter Sandra I. Sousa, *Ficções do Outro. Império, Raça e Subjectividade no Moçambique Colonial*, in a session held at the Luso-American Foundation, in Lisbon, Portugal, on June 25.

Participant, Panel on Contemporary Portuguese Writers, 16th Correntes d'Escritas, Póvoa de Varzim, Portugal, Feb. 27, 2015.

“Portugal and post-independent Cape Verde’s complex relationship in Germano Almeida’s *Eva*”, Colloquium on the 40th anniversary of the Portuguese ‘carnation revolution”, Department of Hispanic Studies, University of Wisconsin – Milwaukee, April 23, 2014.

Talk, presentation of José F. Costa, *Ficou-me na Alma Este Gosto*, Livraria Culsete, Setúbal, Portugal, June 17, 2012.

Talk, presentation of *Fernando Aires: Era Uma Vez o Seu Tempo*, eds. O. T. Almeida, Leonor Simas-Almeida e M. J. Ruivo, Casa dos Açores, Lisboa, June 1, 2012.

Talk, Homage to Fernando Aires, Instituto Cultural de Ponta Delgada / Centro Cultural Caloura, Azores, Dec. 19, 2011.

Panel Moderator, “Poetry and Resistance”, Symposium, Department of Portuguese and Brazilian Studies, Brown University, Oct. 7, 2011.

Talk, Book launching, José F. Costa, *Ficou-me na Alma Este Gosto*, Livraria Solmar, Ponta Delgada, Azores, July 4, 2011.

Discussant, “O estado da teoria: nação e narrativa e Estudos Pós-Coloniais”, *Identidades em Migração do Espaço Lusófono: nação e narrativa pós-colonial angolana e moçambicana*, Colloquium, ISEG, Universidade Técnica de Lisboa, July 2, 2011.

Simas-Almeida (cont.)

Talk, Homage to Eduíno de Jesus, Casa dos Açores do Norte, Porto, Portugal, Dec. 4, 2010.

“From Eve to D. Juan – interplay of mythologies of seduction and national allegories in Germano Almeida’s *Eva*” and Discussant of Fernando Arena’s paper on “Cultural Notes on the (Post-)Colonial African Nexus”, International Research Conference on “African in Portuguese / the Portuguese in Africa”, University of Notre Dame, April 18-19, 2008.

Talk on Cape Verdean poetry and presentation of Cape Verdean poet Vera Duarte in “A Moveable Feast – Poetry in Portuguese”, Brown University, May 4-5, 2007.

Paper, “The filter of affects in Germano Almeida’s *A Ilha Fantástica*”, Conference on “Islands, Insularity, and the Wider World”, Department of Spanish, National University of Ireland, Maynooth, Ireland, March 29, 2007.

Lecture, “The narrative art of Germano Almeida”, Opleiding Portugese Taal en Cultuur, Universiteit Utrecht, the Netherlands, March 26, 2007.

“Cristianismo e erotismo na poesia barroca portuguesa,” 21st Annual Portuguese Language and Culture Congress, Luso-American Education Foundation, Bristol Community College, Fall River, MA, Nov. 4, 2006.

“Germano Almeida entre o real e o imaginário n’ *A Ilha Fantástica*”, Macaronesian Islands International Colloquium, Departamento de Cultura, Câmara Municipal do Funchal, Madeira, Portugal, June 19, 2006.

Paper, “Vergílio Ferreira: a Aparição da arte como transcendência”, International Colloquium “Islands of Desire”, Funchal Department of Culture and University of Madeira, Funchal, Madeira, Portugal, May 29, 2005.

Paper, “The narrator’s mediation and the reader’s affective response in José Saramago’s *Levantado do Chão*”, Transatlantic Travelogues Colloquium, Transatlantic Project at Brown, sponsored by the Department of French Studies and the Cogut Humanities Center, Brown University, April 22, 2005.

Moderator and panelist, “Connections: Portuguese and Brazilian Studies as a Global Discipline,” Department of Portuguese and Brazilian Studies, Brown University, May 7, 2005.

Paper, "Literatura Açoriana – uma adenda ao debate", First Colóquio Internacional de Cultura Açoriana, Fundação Franklin Cascaes – Academia Catarinense de Letras, Florianópolis, Santa Catarina, Brazil, July 30, 2002.

Moderator of Panel on Portuguese-American Literature, Portuguese-American Heritage Symposium, Tulare, California, May 2 & 3, 1998.

Simas-Almeida (cont.)

Moderator of Panel on Portuguese Literature, Second Annual Graduate Student Conference, Brown University, May 2 & 3, 1997.

Talk, "Teaching Portuguese Language and Culture at Brown", Simpósio Pais e Professores, Consulado Geral de Portugal/University of Toronto, Canada, May 1996.

Talk, "Portuguese Language in Today's Linguistic Map", in four secondary schools of Cranston: Western Hills Jr. High (March 3, 1992); Park View Jr. High (March 5, 1992); Cranston High East (March 6, 1992); Hugh B. Brain Jr. High, (March 18, 1992).

Talk, "Portugal - The Land and the People", Norwood School in Cranston, R.I., January 1991.

h) Papers given at professional conferences

“Emo-sons em *Até que as pedras se tornem mais leves que a água* de António Lobo Antunes,” APSA – American Portuguese Studies Association XI International Conference, University of Michigan, October 18, 2018.

“A escrita ‘de ouvido’ de António Lobo Antunes,” 72nd Annual Convention, Rocky Mountains Modern Language Association, Cheyenne, Wyoming, October 5, 2018.

“Luandas – a de António Lobo Antunes e a de Ondjaki: dois tempos e dois espaços emocionais”, 71st Annual Convention, Rocky Mountains Modern Language Association, Spokane, Washington, Oct. 12, 2017.

Panel Moderator, Session on XX Century Portuguese Literature, XII Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas, Instituto Politécnico de Macau, July 25, 2017.

“De *Bom Dia Camaradas* a *Os Transparentes* – Angola íntima pelos olhos das personagens de Ondjaki”. XII Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas, Instituto Politécnico de Macau, July 24, 2017.

“O lugar dos afectos no entendimento da História recente de Moçambique, em dois romances de João Paulo Borges Coelho”, Congresso Internacional Cartógrafo de Memórias: A Poética de João Paulo Borges Coelho, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, July 13-14, 2017.

“Entre Angola e Portugal: Viagens adiadas e/ou impostas”, Colóquio “Retour d’Afrique: Perspectives. Fin d’une culture de colons, lieu(x) de mémoire(s), expérience européenne à partir de la décolonization portugaise”, Université de Genève, Switzerland, Dec. 8, 2017.

“Do regresso adiado ao retorno inadiável – percurso dum colonialismo fora de prazo”, APSA – American Portuguese-Studies Association X International Conference, Stanford University, California, October 13, 2016.

Simas-Almeida (cont.)

"Wars and Peace in Angola and Portugal: Transitions and transactions of power as narrated by Pepetela and A. Lobo Antunes", American Literature Association Annual Conference, Bayreuth, Germany, June 5, 2015.

"On Angola's recent history: Pepetela's clairvoyance in *Mayombe* and *Predadores*", Rocky Mountain Modern Language Association Annual Conference, Santa Fe, New Mexico, Oct. 10, 2015

Paper, "Luanda, Lisboa e outras distopias em *Os Cus de Judas*", Ninth International Conference, American Portuguese Studies Association, University of Albuquerque, New Mexico, October 24, 2014.

Paper, "Esquecimento, memória e parábola social em *A Noite das Mulheres Cantoras*", XI Conference, Associação Internacional de Lusitanistas, Universidade de Cabo Verde, Mindelo, Cape Verde, July 21, 2014.

Paper, "Portugal and post-independent Cape Verde's complex relationship in Germano Almeida's *Eva*", Colloquium on "The Portuguese Revolution of April 25, 1974", University of Wisconsin-Milwaukee, April 23, 2014.

Paper-presentation of *Kicking the Sky* and Interview with the author Anthony De Sa, The Providence Athenaeum, April 1, 2014.

Paper, "Writing and reading past and present Luanda: 'the city of asphalt' and of *musseques*", American Comparative Literature Association, Annual Congress, New York University, March 22, 2014.

Paper, "Wars in Angola: suffering and resistance as portrayed in key works of Angolan fiction", International Conference on "Resisting War in the 20th century", Universidade Nova de Lisboa, Lisbon, February 28, 2014.

Paper, "Portugueses em Angola, Angolanos em Portugal – traumas e trânsitos identitários em *Os Pretos de Pousaflores*", Rocky Mountains MLA 67th Annual Convention, Vancouver, Washington, Oct, 10-12, 2013.

Paper, "Fim do Império – sequelas sem fim: malhas que o Império teceu, segundo *Os Pretos de Pousaflores*", Conferência Internacional "Interfaces da Lusofonia", Universidade do Minho, Portugal, July 4-6, 2013.

Paper, "Aida Gomes's revisitation of Angolan *retornados* in Portugal", American Comparative Literature Association Annual Conference, Toronto, Canada, April, 5-7, 2013.

Paper, "Eco de *Murmúrios* em *A Noite das Mulheres Cantoras*, de Lídia Jorge, American Portuguese Studies Association, 8th International Conference, University of Iowa, October 5, 2012.

Simas-Almeida (cont.)

Paper, “Tragedy and redemption in Mia Couto’s *Terra Sonâmbula*”. As part of the seminar “Violence, Tragedy, and Change in Portuguese Literature and African Literature in Portuguese from the colonial era to the present”, which I organized for the American Comparative Literature Association Annual Conference, Brown University, March 31, 2012.

Paper, “Opacidades da História e Transparências da Ficção – Moçambique em *As Visitas do Dr. Valdez* e *Crónica da Rua 513.2*”, International Colloquium Nos & Leurs Afriques / Africas, Ours and Theirs, Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa, Faculdade de Letras, Universidade do Porto, Portugal, Dec. 13, 2011.

Paper, “Encontros e desencontros de fins e começos, colonos e colonizados (e outros aparentes opostos em *Crónica da Rua 513.2*”, X Congresso Internacional de Lusitanistas, University of Algarve, Faro, July 21, 2011.

Paper, “From Eve to D. Juan: a reading of Germano Almeida’s *Eva*”, 37th Annual African Literature Association Conference, Ohio University, April 14, 2011.

Paper, “Reading the Mozambican world through the lens of *As Visitas do Dr. Valdez*, by João Paulo Borges Coelho, American Comparative Literature Association Annual Conference, April 11, 2011.

Paper, “*As Visitas do Dr. Valdez*: On the power of literature in ‘reading our surroundings’”, American Portuguese Studies Association, 7th International Conference, Brown University, Oct. 7-9, 2010.

Paper, “On the Magic Power of Poetic Narrative: Mia Couto’s Hopeful Pessimism in *Terra Sonâmbula*”, Aegis Thematic International Conference, Trondheim, Norway, March 5-6, 2010.

Paper, “Integração da língua e literatura no ensino do Português”, International Conference on “Portuguese in North American Universities: Situation and Challenges, University of Toronto, Canada, Oct. 16-18, 2008.

Paper, “Vergílio Ferreira: A ‘aparição’ da arte ou o seu endeuamento”, American Portuguese Studies Association, Sixth International Congress, Yale University, Oct. 9-11, 2008.

Paper, “*A Ilha Fantástica*: the role of emotions in the reinvention of an island by Germano Almeida”, International Conference on “The North South Divide in Postcolonial Studies: Lusophone Perspectives”, University of Wisconsin Madison, Sep. 4-6, 2008.

Paper, “Entre Eva e D. Juan – cruzamento de mitologias de sedução com alegorias nacionais em *Eva*, de Germano Almeida,” IX Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas, Universidade da Madeira, Funchal, Madeira, Portugal, Aug. 4-8, 2008.

Simas-Almeida (cont.)

Paper, "Germano Almeida – Cape Verde and *A Ilha Fantástica*", IV International Conference, "Trasatlantic Project", Department of Hispanic Studies, Brown University, April 9-12, 2008.

"O filtro dos afectos na transformação do real em Germano Almeida," 5th American-Portuguese Studies Association Conference, University of Minnesota, Minneapolis, MN, Oct. 6, 2006.

Lecture, "Identidades e máscaras das personagens de Lídia Jorge em *A Costa dos Murmúrios*", Graduate Program in African Lusophone Literature, Faculdade de Letras, University of Lisbon, March 28, 2006.

Lecture, "The Cape Verdean world of *Flagelados do Vento Leste*, de Manuel Lopes. Department of Modern Languages, Rhode Island College, February 13, 2006.

Paper, "Teias emocionais em torno de identidades perdidas em *A Costa dos Murmúrios*, de Lídia Jorge, 8th International Conference, Associação Internacional de Lusitanistas, University of Santiago de Compostela, Santiago, Galiza, Spain, July 20, 2005.

Paper, "Mediação narrativa e resposta afectiva do leitor a *Levantado do Chão*," American Portuguese Studies Association, 4th Congress, University of Maryland, October 15, 2004.

Paper, "Cognitive implications of the reader's emotional response to Luísa's death in *O Primo Basílio*," 10th American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Biennial Northeast Regional Meeting, Yale University, September 10, 2004.

Paper, "Emoções no Romance Queiroziano *O Primo Basílio*", VI Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brazil, August 8-13, 1999.

Paper, "As Mortes de Emma Bovary, Luiza de Brito e Edna Pontellier", 1st International Congress of the American-Portuguese Studies Association, Yale University, March 26-28, 1998.

Paper, "Reflexos da Ironia Machadiana", 7th Biennial Northeast Regional Meeting of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, University of Massachusetts, Amherst, Sept. 21, 1996.

Paper, "Dos Afectos que inspiram as heroínas adúlteras de Flaubert, Eça e Kate Chopin", V Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas, Oxford University, England, Sept. 6, 1996.

Paper, "A Escrita de Mia Couto como Intervenção Poético-Política", 49th Kentucky Foreign Language Conferences, Lexington, KY, April 19, 1996.

Simas-Almeida (cont.)

Paper, "Cristianismo e Erotismo na Arte Barroca Portuguesa", NEMLA annual conference, Hartford, Conn., April, 1991.

Paper, "Do Rio a Lisboa com Saramago e Ricardo Reis", 28th Congress of the Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, Brown University, June 18-21, 1990.

i) Work in Progress

Edition of *Há Ir e Voltar*, an anthology of American and Portuguese short stories related to the Portuguese diaspora in North America. (In collaboration with George Monteiro.)

Fictional Adulterous Heroines in Eça de Queiroz, Flaubert, and Kate Chopin (manuscript under revision)

6. Service

1. To the Department

2013 to present Director of Graduate Studies, Department of Portuguese and Brazilian Studies

2. To the University

2009 – to 2013 - Member, Standing Committee on the Academic Code

2008-2009 - Chair, Resumed Education Committee

2007-2009 - Member, Resumed Education Committee

April/May 2010 – Supervision and co-organization of “A Spring Series – African-Portuguese Networks: Explorations through History, Cinema, and Literature.

1989 to present – Co-organizing the visits of Portuguese and Lusophone Africa from the Portuguese-speaking world.

1989 to present – Referee and editor of papers for *Gávea-Brown Journal*; Revision of books of translation.

1989 to present - Assistance to the Director of *Gávea-Brown Publications*, refereeing and editing Portuguese texts,

1991 to present - Assistance in the upgrading of the Rockefeller Library's Portuguese collection of books from Portugal, the Azores, and Portuguese-speaking Africa, Assistance in the preparation and reviewing of graduate students Preliminary Exams.

ii) To the Profession

2018 – Referee for Yale University Press on a translation into English of the novel *Até que as pedras se tornem mais leves que a água*, by António Lobo Antunes..

2017 to present – Referee for the journal *Diacrítica* (University of Minho)

2017 to present – Research collaborator, Institute of Comparative Literature Margarida Losa, University of Porto, Portugal

2017 to present, Editorial Board, *Via Atlântica*, University of S. Paulo, Brazil.

2011 - Referee for *Lit: Literature Interpretation Theory*

2011 – Referee for *Veredas* – Associação Internacional de Lusitanistas

Refereeing of the article “The (un)Holly Trinity : a reading of O Testamento do Sr. Napumoceno da Silva Araújo” for *Portuguese Studies*

Selection and organization – in collaboration with Isabel Ferreira and Onésimo Almeida – of J. R. Miguéis, *Aforismos*, Lisboa: Círculo de Leitores, 1996, (from the John Hay Archives).

Selection and annotations of Irene Dias, *Jardim Saudoso*, East Providence: Casa dos Açores da Nova Inglaterra, 1995.

Selection, organization and edition of J. Teixeira de Medeiros, *Ilha em Terra*, Ponta Delgada: Signo, 1992. (In collaboration with Onésimo Almeida).

iii) To the Profession and the Community

Cooperation with the Portuguese General Consul in Boston in the planning of the Second Festival of Portuguese Culture, held in May 2007.

Assistance in the Azores/USA Teacher Exchange program, a visit of 5 Portuguese Teachers, March 2007.

Assistance in the preparation of cultural events sponsored by Portuguese institutions that support programs in our Department.

Assistance in all sorts of requests to this Department on Portuguese issues -- from translating official documents and providing information to institutions and to the media on Portuguese matters, to the testing of proficiency in the Portuguese language of people applying to jobs requiring that specific skill.

Simas-Almeida (cont.)

Chair of official committees formed to give written and oral exams on Portuguese Language and Culture, in Portuguese schools from New England.

7. Academic Honors

2004, Elected to Phi Beta Kappa

1975, Fellowship granted by Calouste Gulbenkian Foundation for Graduate studies in Portuguese Literature.

8. Teaching

2006-2007

Fall

POBS 103 Portuguese Stylistics: Advanced Language Study & Creative Writing

POBS 150-15 Saramago and his Contemporaries

POBS 291-05 Independent Study

POBS 291-05 Independent Study

Spring

POBS 62 - Mapping the Portuguese-speaking World: Portugal and Africa

POBS 150 - Senses and Sensibilities (19th Century Portuguese Novel)

POBS 291-05 Independent Study

M.A. Project – 1 (first reader)

2007-2008

Fall

POBS 1030 - Portuguese Stylistics: Advanced Language and Creative Writing

POBS 1500 - From Birth to Maturity (Portuguese Literature from the *Cancioneiros* to Camões)

POBS2980 S07 - Independent Study

Spring

POBS 620 – Mapping the Portuguese-speaking World: Portugal and Africa

POBS 1500 – African Literature in Portuguese

PhD thesis – 1 (2nd reader)

2008 – 2009

Simas-Almeida (cont.)

Fall

POBS 1030 – Portuguese Stylistics: Advanced and Creative Writing
POBS 1500 – Sense and Sensibilities in 19th century Portuguese Novel
POBS 2980 - Independent Study

Spring

POBS – 620 - Mapping the Portuguese-speaking World: Portugal and Africa
POBS 1500-15 – Saramago and his contemporaries
POBS 2980 – Independent Study (Portuguese Literature 20th Century)

2009 – 2010

Fall

POBS 1030 - Portuguese Stylistics: Advanced and Creative Writing
POBS1500 - African Literature in Portuguese
POBS 2980 – Independent Study (Mozambican Literature)

PhD Theses – 2009-2011

Director – Ana Catarina Teixeira
2nd Reader – Oscar Perez
Director – Sandra Sousa

Spring

POBS – 620 - Mapping the Portuguese-speaking World: Portugal and Africa
POBS 2600A – Medieval and Renaissance Portuguese Literature
POBS 2980 – Independent Study (Portuguese Literature 20th Century)

2010 – 2011

Fall

POBS 1030 - Portuguese Stylistics: Advanced and Creative Writing
POBS1990 Research/Preparation Honors Project
POBSB2500K- 19th Century Portuguese Novel
PB 2980 – Independent Study (Mozambican Literature)

Spring

On Academic Leave

2011-2112

Simas-Almeida (cont.)

Fall

POBS 1030 - Portuguese Stylistics: Advanced and Creative Writing
POBS 1500A-S01 – African Literatures of Portuguese Expression

Spring

POBS – Mapping Portuguese-speaking Cultures: Portugal and Africa
POBS – Saramago and His Contemporaries
POBS 2980 – Independent Study (Joshua Marcotte)

2012-2013

Fall

POBS - Portuguese Stylistics: Advanced and Creative Writing
POBS - Medieval and Renaissance Portuguese Literature

Spring

Out of Portuguese Africa: Deconstructing Portuguese Colonialism as represented in Literature”

Independent Study with Robert Sarwark

2013-14

Fall

POBS1030 - Portuguese Stylistics: Advanced Portuguese Grammar and Creative Writing

POBS2500K -19th Century Portuguese Novels

Independent Study with Austen Hyde (undergraduate)

Independent Study with David Mittelman (graduate)

Spring

Saramago and His Contemporaries

Independent Study with Austen Hyde

Independent Study with David Mittelman

2014-2015

Simas-Almeida (cont.)

Fall

POBS 1030 - Portuguese Stylistics: Advanced Portuguese Grammar and Creative Writing

POBS 1500 - African Literatures of Portuguese Expression

Independent Study with Roy Chen

Spring

POBS 2600A - Medieval and Renaissance Portuguese Literature

POBS0620 – Mapping the Portuguese-speaking World (Portugal and Africa)
(Supervisor)

Independent Study with Patricia M. Ferreira (graduate student)

Independent Study with Roy Chen

2015-16

Fall

POBS1030 – Portuguese Stylistics

POBS – Out of Portuguese Africa: Deconstructing Portuguese Colonialism as Represented in Literature

Spring

POBS2500K – 19th Century Portuguese Novels.

Independent Study with Sílvia Teresa and Flora DeVaux

2016-17

Fall

POBS1030 – Portuguese Stylistics: Advanced Portuguese Grammar and Creative Writing

POBS2600B – Saramago and his Contemporaries

2017-2018

Simas-Almeida (cont.)

Fall Semester (Sabbatical Leave)

Spring Semester

POBS – Out of Portuguese Africa: Deconstructing Portuguese Colonialism as Represented in Literature

Supervision of POBS0620 – Mapping the Portuguese-speaking World (Portugal and Africa)

Independent Study with Graduate Student Catarina Gama, from University of California Berkeley

2018-2019

Fall Semester

POBS1030 – Portuguese Stylistics: Advanced Portuguese Grammar and Creative Writing

POBS2600 – Medieval Portuguese and Renaissance Portuguese Literature

Spring Semester

POBS2500K – 19th Century Portuguese Novels

POBS0620 – Mapping the Portuguese-speaking World (Portugal and Africa) – Supervision

Independent Study with Torin Spangler

PhD Theses

2017-2018

Patrícia Martinho Ferreira, Thesis Director

Sílvia Cabral Teresa, Thesis Director

Flora Deveaux, 2nd Reader

2016-17

Patricia M. Ferreira, Thesis Director

Gabriela Grazinelli, 2nd Reader

Brianna Medeiros, 1st Reader

2015-16

Brianna Medeiros, 1st Reader

Simas-Almeida (cont.)

Ana L. Fauri, 1st Reader

Gabriela Grazzinelli, 2nd Reader

2014-2015

Sarah Ashby, PhD Thesis Director

Honors theses

2015-16

Roy Chen

2014-2015

Austen Hyde

Theses

2012-13

Robert Sarwark, MA Thesis Director

Theses – 2011-12

Ana Teixeira, PhD, Thesis Director
Sandra Sousa, PhD, Thesis Director
Daniel Silva, PhD, Thesis Director
Austen Hyde, Honors Thesis Director

Honors Theses – 2010-11

1st Reader – Joshua Marcotte
1st Reader – Brianna Medeiros

(Updated January 31, 2019)